

## 經典輕歌劇《天堂與地獄》開心諷刺 搞笑肯肯舞「大整蠱」情節傳神抵死

<http://www.musicdata.org/> [2010-05-12]



被認為是西方輕歌劇經典的《天堂與地獄》(Orpheus aux Enfers)，是今年「法國五月」的重點節目。都會歌劇院克復種種困難，終得以將全劇搬上香港舞台，於六月九日及十日（星期三、四）晚上七時半，在香港大會堂音樂廳演出兩場。

《天堂與地獄》又名《地獄中的奧菲歐》(Orpheus In The Underworld)，是十九世紀法國著名作曲家奧芬巴赫 (Jacques Offenbach, 1819-1880) 於 1858 年一舉成名之作。奧芬巴赫被認為是輕歌劇的奠基人，他在十九世紀晚期這種演出時間較歌劇短小，且極為世俗化，和充滿熱鬧的舞台製作中，展現出敏銳的頭腦和傑出的創造力。《天堂與地獄》於 1858 年 10 月 21 日在巴黎 Bouffes Parisiens 劇院首演後，即大受歡迎，在上演二百多場後，更特別在一家大劇院為拿破侖第三舉行盛大演出。

奧菲歐要將尤麗迪茜帶出地獄，是希臘神話中膾炙人口的故事，在奧芬巴赫之前，作曲家蒙台威爾第和格魯克都曾以此故事題材先後創作過兩部正歌劇，成為西洋歌劇發展史上的重要作品。奧芬巴赫的《天堂與地獄》則別出心裁，把正歌劇改為輕歌劇，把悲劇改為喜劇，和原作大大不同，劇本充滿機智，盡是蠱惑抵死情節和搞笑舞蹈，同時還注入對當年社會時弊的諷刺，將諷刺隱藏在令人捧腹的荒誕中，風格鮮明辛辣。而最重要的是奧芬巴赫創作的音樂，輕快幽默，曲風優美，多採用當時流行的歌曲、舞曲形式，作品通俗易懂。最為有趣的是，劇中還借用了格魯克歌劇《奧菲歐》等作品中的旋律，作出各種玩笑般的「歪改」。至於現今經常被抽出來獨立表演的肯肯舞，便是在最後一幕用以描述眾神地獄宴會中，古希臘的精英淑女，被音樂「煽動」而跳起火爆近乎粗俗的舞蹈，而隱藏在其中的諷刺，每每會讓人忍俊不禁。

《天堂與地獄》此一諷刺時弊的特性，也就讓該劇每次搬上舞台，都會重新注入切合當地當時的諷刺對白。這次都會歌劇院的製作，仍堅持採用去年六月成功演出著名輕歌劇《蝙蝠》的形式，以法文原文演唱，保持音樂的「原汁原味」，但對白則改用廣東話，演出時同步以中英文

字幕配合。擔任導演重責的黃曉初，自美國深造返港，現為「R&D 劇場」藝術總監、香港演藝學院客席講師，且看他如何注入香港本土的諷刺原素了。

在今次《天堂與地獄》中領銜演出的女高音陳寄魂，和男高音鍾偉開，都是香港著名歌唱家江樺的學生，亦曾跟隨世界著名的意藉女高音聲樂教師 Rita Patane 深造，具有豐富的歌劇演出經驗，演出足蹟遍及海內外。其他演員包括有譚天樂、胡永正、連皓忻、林豪池、史韶韻等，都是本港富有歌劇演出經驗，能獨當一面的歌唱演員。此外，聯同演出的還有由法國指揮家尚勞托(Jean Thorel)，以首席指揮身份領導的香港城市室樂團(City Chamber Orchestra of Hong Kong)和 Metropolitan Opera Chorus。而歌劇中豐富的舞蹈表演，則邀得索意歐洲民族舞蹈團(Legacy European Folk Dance Troupe)擔綱表演。

## 主角簡歷

### 陳寄魂女高音 (ATCL, LTCL, FTCL)

陳氏師從著名女高音聲樂家江樺女士，在江老師的教導下，以優良的成績考獲音樂界備受尊崇的英國倫敦聖三一學院的 Associate (ATCL)，Licentiate (LTCL)演唱文憑及最高榮譽的 Fellowship (FTCL)演唱家文憑。後遠赴意大利跟隨世界著名的意藉女高音聲樂教師 Rita Patane 及 Maria Luisa Cioni 深造聲樂。

她的演出經驗豐富，曾於香港、澳門、台灣、柬埔寨、芬蘭等地演出。曾擔任多套歌劇的女主角，包括：《魔笛》- 夜后 (Queen of the Night); 《蝴蝶夫人》- 蝴蝶 (Cio-cio-san); 《波希米亞人》- Mimi; 《遊唱詩人》- 蕾奧諾拉 (Leonora); 《蝙蝠之謎》- 羅莎蕾達(Rosalinda); 《屋頂上的提琴手》- 大女賽朵(Tzeitel); 《羅密歐與茱麗葉》- 茱麗葉(Juliet) 及《日本天皇》- Yum-Yum。

除了歌劇演出外，陳氏亦多次籌辦個人美聲演唱會及經常被邀擔任各大音樂會的榮譽表演嘉賓。陳氏以其寬闊的音域及戲劇化的音色，每次演出均把各個角色玲瓏八面的性格與心境演繹得淋漓盡致，技驚四座，備受各方好評。

### 鍾偉開男高音 (LTCL, FTCL)

鍾氏考獲倫敦聖三一學院之 LTCL 及 FTCL 演唱文憑專業資格後，即遠赴意大利隨世界著名意藉聲樂教授 Rita Patane 深造意大利歌劇。

鍾氏活躍於香港及東南亞等地；經常於音樂會及歌劇中演出，角色包括《波希米亞人》魯道夫，《屋頂上的提琴手》大女婿摩途，《魔笛》摩羅，《蝴蝶夫人》平克頓，《羅密歐與茱麗葉》羅密歐，《遊唱詩人》孟里可及《蝙蝠》艾森史坦等。鍾氏的音色強而有力及熱情奔放，備受各界讚賞。

## 節目詳情

票務查詢及留座：27349009；

網上訂票 [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)